

Inhalt

Vorwort	VII
Abgekürzt zitierte Literatur	XIII
Einleitung	1
1. Das Werk und seine Problematik	1
2. Texte und Versionen	6
I. <i>Analytischer Teil</i>	
A. Die arabischen Übersetzungen	15
a) Die Quellen	17
1. Bibliographische Angaben (<i>Fihrist</i> , Šā'īd al-Andalusī, Ibn aṣ- Ṣalāh, Ibn Abī Uṣaybi'a, Ibn al-Qiftī, Qādīzāde, <i>Almagest</i> - Randglossen)	17
2. Die direkte Überlieferung (Die Handschriften)	34
3. Die Nebenüberlieferung (at-Tūsī, aṣ-Ṣūfi, Ulūğ Bēg, al-Battāni, al-Fargāni, al-Birūni, Ibn aṣ-Ṣalāh, sonstige)	46
b) Analyse des Textbestandes	59
1. Die syrische Version	59
2. Die „alte“ oder „ma'mūnische“ Version	60
3. Die Version von al-Ḥağğāğ	64
4. Die Version von Ishāq	67
5. Allgemeine Beobachtungen	71
B. Die lateinische Übersetzung aus dem Arabischen	83
a) Die Quellen (Handschriften und Drucke)	87
b) Analyse des Textbestandes	97
c) Allgemeine Beobachtungen	104
II. <i>Dokumentarischer Teil</i>	
1. Quellen und Siglen	113
2. Verschiedenes	115
a) Der Name <i>Almagest</i>	115
b) Der Name des Autors	125
c) Syrus	128
d) Die Bezeichnungen der „Bücher“ und „Kapitel“	130
e) Synopsis der Kapitelanfänge	131

f) Arabische Schreib- und Lesefehler	149
g) Beispiele aus der Koordinatenüberlieferung	150
h) Die Bezeichnungen für „Grad“ und „Minuten“	156
i) Einige Personennamen	160
3. Der Sternkatalog	165
a) Aufbau und Inhalt	165
b) Die Namen der 48 Sternbilder	169
Wortkonkordanz dazu	204
c) Die Terminologie der Sternbeschreibungen	212
Wortkonkordanz dazu	349
 Nachtrag	 371
 Register	 373
 Verzeichnis benutzter und zitierter Handschriften	 383
 Tafeln	 I-X